我們已在認為

成特油田則受到嚴重破壞。 推辭嚴厲。 性,提出嚴重抗離照會。該照會 此次伊戰機突襲,引起一般 人担心,恐怕兩伊戰爭將會蔓延 至整倘波斯灣,可能影響該地區

資產總值超過五百億 平於香港上海 平於香港上海 第

其

東門爲閣下解除精神緊張及肌內 動痛。

一世,惟知

为一原因則為蘇聯人未能掌握不善造成物資短缺一部份原因不善造成物資短缺一部份原因们已在認真評價」。

現分配不

蘇聯物資嚴重缺乏,投機現象非常普遍。 (負斯科電)據蘇聯一份雜語指出,蘇聯物質嚴重缺乏,投

查葉劍英提出上述

絕

述談判建議

存之原則基礎上,與中國建立關

塔斯社發表上述聲明

由蘇聯

均每月所

付之分期付款及利息,

數增加兩萬人,增加比率較去年 義人民陣線會員打鬥事件,據報 為人民陣線會員打鬥事件,據報

油

競生為合理,統一將需要很長時 一次利國會議長期,北京之談判建 一次,於判建議時,作上述表示。一次,於判建議時,作上述表示。

民之真 正利益。 塔斯社說,我們知

中相

蘇兩國人

灣和解之嘗試中 (北京電) #

其審慎行動 門,北京在試圖與台 門,北京在試圖與台

中台談判

則庄登可知記

可從投機人士處獲得供應。 短樓亦經常缺乏。但很多時 記輪購,而老人則等優先。

商品男

審愼。

層稱,蘇聯希望改善其與中國之 (莫斯科電)據蘇聯領導階

和差不大

當數目之省份问意一事,

深表關汪

, 本身負責而非 時間,他希望等

頁而非由英國官員負責。加不望英國議員承認,就此次的

加取

無十

J

但她强調,

題而非法律上是否必需之問題。而薩策夫人對此點亦予

有若干英國議員對於修憲决定,未獲加國

加最高法院所謂

修憲需有省方同意一點

,

只係

政府

關露取。

憲之議案提交議會通

通說過

公,並同意由英國

及晤



加 憲事,儘速予以批准。(澳洲墨爾本電)英國首相薩策夫人今日與加首相陶杜 半小時 憲會

香港下

議會將於十一月初復會,但在復會之前,任何議案均無由批准確策夫人係在墨爾本英國總領事館與陶杜見面,她謂英國

本 一九三元八毛,約等 一九三元八毛,約等 中國人民去年收入一个均增加四分之一,增至人民幣(北京電)據官方新華祉稱(北京電)據官方新華祉稱人民平均每人

大。 電時五十分鐘,同一路程 無搭短程來往火車及水上 乘搭短程來往火車及水上 存在。 存在。 存在。



一九八三或八四年五九八三或八四年

年间,

英國計劃於

可使用巴士

HING 緬街五〇六號 近片打街

506 MAIN ST. VANCOUVER B. C. 電話: (604) 683-3838

無零糖中京魚中膏地多專 任沽菓 國 菓 翅 藥 道 茸 門 海 名 配 丸 方 散

部 曲 伯

英兩首相今在墨爾本會談

際送交北京。

定下国際智力の大学を表する。

使已有適 當人選

新華社引述統計數字顯示。 受打

路程前前往馬來西亞及秦國· 略德智在港訪問兩天後·即

表示者,則目前份 告指出居民來往仍

太示者,則目前尚去、當時亦未便宣佈。 當時亦未便宣佈。 長高氣溫土大雨,最高氣溫土 与 未物色到適當

Vancouver, B. C. Canada Phone: (604) 685-8941

我氣團結

The Chinese Times

Established in 1907, Published every day except Sunday

Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited

seemd class mail registration number 8009'

1 East Pender Street

V6A 1S9

685-8812

等於三一七

透露在港增加駐軍 英國國防大臣過港 ·便利各國通訊。 電纜共長一萬一千四百公里

经多

無知 (香港電)英國國防大臣路 (香港電)英國國防大臣路

核子武器,以求自保。 核武器爲然。是以英國必須發展 核武器爲然。是以英國必須發展

他發出聖

出現時,保安措施異常嚴密。
坐彼德大廣場,向人群祝福,

218 KEEFER ST VANCOUVER B.C. V6A1X5

營業時間:上午十時至 凌晨一時。 七天營業 外賣一律九折優待顧客 由十月九日至十月十五止

各精粥馳名 歡價選 迎錢料式美粉名 上小小麵燒主乘吃菜飯烤理 雲埠達權社仝人敬約

个天出紙四大張



零售每份叁毫 685—8941 685—8812

電話: 684 1740

騎了白馬囘去。

越遠,幸好遇到一隊駱駝隊, 華輝沒再逼着她立誓。她同日,李文秀練功的進境很快,

囘

去之後

部也沒有跟計2

計爺爺說起

起, 只說在 大

的創口也逐漸平復,

越走越遠

二來師父更不是泛泛之輩。

說道:

原是遲了一些.

0

叫你武林中

華輝便指點她修習武功,

的學武,果然是高徒得遇明師,進竟舒央哈薩克的男子服裝。這數日中華輝總是悉

心教導她武功

她生怕再遇到强一

所人

意

,果然是高徒得遇明師,進境奇快

水學武藝。」 上露出十分失望的 不定他竟會死了 走?」李文秀心想: 走?」李文秀卻問 開此山……」他 跟誰也不能說 。」李文秀嚇了一跳, 次晨起身,見華暉木息了一克,不是夢到突然被强人捉住,便是見到血淋淋的惡鬼來向自己索當晚兩人便在茅屋中歇宿。李文秀找些枯草,在廳上做了個睡鋪了到了。」便道:一師父沒大好,讓我留着服侍你幾日。」 一怒之下, 神色, 「計爺爺最多不過心中 · 了你年紀已大,這時起始練上乘武功,原是遲了不是泛泛之輩。明師收了高徒,還白也不是遲了,除年紀已大,這時起始練上乘武功,原是遲了不是泛泛之輩。明師收了高徒,還白也不是遲了

恐怕還是他的知交好友,因此才如此憤激, 如此戒懼。再看了這副對聯,想是他一生之中 李文秀忙將他扶起,在他額頭潑了些清水。過了一會,華輝悠悠醒轉, 華輝突然發怒, 「不!我昨晚整夜不歸 你快立下一個毒誓, 「計爺爺最多不過心中已掛,且這个一些啦。你說要囘去,「你背上很痛麼?」華輝道:「好一些啦。你說要囘去, 道茶; 低聲道:「不能跟計爺爺說麽?他……他很疼我的啊。」 背上傷口突然劇痛,「啊」 「你要走了?你不跟我學武藝了?精神一振。李文秀道:一師父,我 脹紅了臉, 大聲道 ,計爺爺 今日之事, 一定很牽記我。待我跟他說過之後,再來跟 但師父重創之後,若是我不留着照料 對誰也不許說起,否則的話 「師父,我得回去啦。 「你若是跟他說了, 那就永遠別來見 。 這時也不便多問,當下自去烹水泡上,曾受到旁人極大的損害,而且這人 的一聲,暈了過去。 **「你還沒** 怎麽還不 華輝道:





家

笑了這心剛。一都裏走 一却氏和得道是底淑熱 請了安,然後走到覺慧面前,過來,她臉上擦了一點粉,繼也作揖還禮,接着何嫂同其他們也是黃媽,她恭恭敬敬地給同目已底房間走去。他們怕僕是在開玩笑。這樣行了禮之後此一個一個人人們底拜賀。 整瑞催而動行輪去。
齊廷促別較麗力之太衛
多又他的遲,竟五太爺 是是 了後接。,了於底 。了。又的年這太叩她沒在已覺也一次了 於堂明從大沒明克是屋三側開有進安 淑字輩的孫兒孫女給他拜克明又進去請了老太爺出 們英笑經羣只代氏頭 要中九個頭很快 一次,所以大京 人便 神 別 出 前 個 人 說 請 。後一向領 以大家,是新領着是 淑 ,個自頭 貞 年圈己, 輕拜至 來 賀來 代去叩個人,頭牛 0 在及練用客玩。 就一,圓往面或形 上他邊去們笑 容滿面

下能頭迫其

City Driving School

4 4 8 4 緬街近廿九街 電訊:874-4544

872-7220

设豐富,精通國粤客

生隆棧炮竹大發行

華輝大喜

,睡夢之中接連驚醒了

慶祝十月卅一日兒童「鬼皇節」HALLOWEEN

總代理台灣 SUPERIOR 炮竹廠

DANCING DEVIL SPINNING FUN PICCOLO PETE SHRIEKING THRILL

SCREEMER WHISTLING NOISE

★ 最暢銷 "SCREECHER-OO" 品質更改良 花樣更衆多 包裝更莊煌

● 總代理加拿大顯土炮竹廠 各式各樣之 SPARKLERS ● 總代型美國勤士炮竹廠 七彩續續之 ROMAN CANDLES

● 總代理加拿大諾賓面具廠

81年最新欵煙花

最新式兒童應節化粧品。各式面具及袍服,應有盡有 ◆目錄印備・函索即奉▶

SANG LUNG JAN LTD. 851 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. TEL: 255-8278 加聯邦政府法例規定砲竹煙花購買者要十八歲以上,敬請各界注意

私家車及貨車租賃

四說向,

面着伯在

金星移生的2程公司》

Golden Star Arts Decoration Engineering Cal

装及園國 璜仿住式

飾古宅酒

4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4



的上安句。

Ian Fong

7472 -6th Street Burnaby, B.C.



在

邊一炮

。於的

- 参加我們的程屋計劃,可爲你節省二萬元-電話: 253-1391

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

商業等各項燕梳 專人指導 公平安當

蓮 號九二五街東定士喜 花舖 Pender Florist

529 E. Hastings Street ^炭 址 Vancouver, B.C. V6A 1P9 Tel. 254-1113

可公限有草煙利鐵 Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE. 681-7595

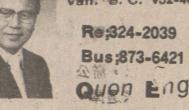
一二九號奇化街工九號奇化街 **職糖發行** 各種香煙 理 Fairway Refrigeration Co.

住宅:四二〇-電話:四二〇-電話:四二〇-電問惠欣 電問惠欣 在 世四小時服務 供 在 世四小時服務 商 冷 政府牌照請迎無任歡迎靠 の一八〇五 一八

承建新屋 免費估 房屋改建 土庫間格 审 迎電詢 電話:684-1551

加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance 722-601 w. Breadway Van. B. C. v5z-4c2



對聽梳研究有二十多年之經驗 意股東等各種保險,如蒙賜詢, 意股東等各種保險,退休儲蓄金,生 院減低入息稅,退休儲蓄金,生 院減低入息稅,退休儲蓄金,生 電話檢表歡 迎 理伍

-VALUOPTICAL

CONTACT LENS CENTRE

隱形眼鏡 字公好顧 店式鏡: 時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼 本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務

配鏡精細準確,服務妥善。 請撥電話約定時間

星期二至星期五九點半至五點半 星期六九點至五點

833 W BROADWAY VANCOUVER B. C. 873-3941 873-2512

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111

榮選椅雪

裝置或修理喉 合 曹 切工作

Johnny Chow Plumbing 959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C. Phone: 876-2057 876-6872 喉, 兼修理煤氣等。 合 法 牌 照 保君滿意

食品廠 Double Happinese Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver

Phone. 253-4424 正宗香港式高級食品 **春** 卷 雲 上海麵 全旦生麵

大電水油水 電話:八 程爐具木装無新露土修 七四 一八四六三 . 任換台庫 靚敬水車問 迎獨房格可

電話:254-8967

做木油流 台車房 一庫間格 漆

中西美術廣 告装飾公司

宇文 曾受高級中西美術教育 日夜電話:873-5609

或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

国新電話879-4389 劉 油油:636 E. 14 / AVe



6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

1579 BELLEVUE 正宗粤菜 WEST VANCOUVER

每日中午特別快餐備有寬大停車場

壽筵喜酌 名廚主理 服務週到

七天營業:上午十一時至晚上十一時



suntlower Nestauran AUTHENTIC CHINESE FOOD Tel: 879-9818

BANQUETS & PARTIES WELCOME

2538 - 2542 MAIN ST. VANCOUVER, B. C. V5T 3E5

新五月花酒家現重金禮聘省**港** 小菜星期美點,現正推出名菜 原隻隆皇鷄燉翅足十位用 原隻隆皇鷄燉翅足十位用 本品有驅風補壓 <作用 兼營外賣 酒家有寬大禮堂, **簡胞惠顧** 晚飯脊夜

營業時間: 逢星期六日及公衆假期早上一時間設落市精美點心。

Chans Construction & Plumbing PHONE 255-4977

> 879-3362 晚上五時至十二時 承建新屋 土庫間格 內外油漆 水電工程

工作安當 價錢公道

時後電・修理 ROOFING 六

874-安間 6915 上程

> w ZV 七二 MAI NAI 登〇 のサニ九

書

聯合裝修公司 UNITED

CONSTRUCTION CO.

話874-0988 平照庫程

草,庭園美化、港灣、遷移不開 專門植樹 , 要 剪 花 七七 及雜 0 請

郭心漠大

AVE.

承按新舊屋米仔牆 舊屋翻新複字廣建

價錢相宜起貨快捷 電話:253-1391



驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D. Optometrist Tel. 685-8231 18 Main St., Vancouver, B.C. 何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van. B.C.

681-5848 879-5506

Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, 四三一號哥倫比亞街 電話:684-8821

工程, 殿傅眞機, ,價格克己 ,承接大小 機及各種電 保證滿意 及修理名 服務安

萬事達 中風防炎 合格華人技師主理歡迎查詢 合格華人技師主理歡迎查詢

三詢出治

免職

分行

人謹

Edgement Construction Ltd. 電話: 255-3492

裝修工 建 屋 程

ELEGANT CONSTRUCTION LTD

土庫合法裝修 (申請•劃圖•設計) 內外美觀油漆 (配色・線涤・視覺) TEL:253-5696 (24小時服務)

電話: 433-9784

装修改建 土庫問格 大小工 程

另有長期合約 修理小型柏文 SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. 2270 Woolwich Ave. North Burnaby, B.C. V5B 4A4

A.CHIN 陳達良 291-0505

錢作則屋舊業木接 公安設改裝住工大 道當計建修宅程小

司

Construction & Renovation Co. Ltd. 253-3290

承接土木工程,各數固房櫃,廚窗鉛飾櫃,各種檯 **税**,酒巴收**级櫃,梳**化卡位,貨架木櫃,一切木器

本行經理馬國材君,任職滿地可銀行凡 三十五年,茲定本年九月卅日榮休。 三十五年,茲定本年九月卅日榮休。 馬君乃滿地可銀行第一位華裔職員升任經理 馬祖公為活動,亦熱心多與,極爲溫埠僑胞 所愛戴,此次榮休,謹 九 八 年 九月十 八

地 址:片打東街178號 電話:665-7227

The First Canadian Bank



WING LUNG BANK LTD. ●経營一切銀行業務 ●竭誠服務僑胞 ●港九均設有分行,歡迎面詢委聯



溫哥華埠緬街四百號 The Royal Bank of Canada 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

屋裝修或添置家庭用品,業投資,尚設有私人貸款 簡便 擇。 率,定期存款及私人支票戶口, 商業往來答一切問題,並歡迎查詢各種儲蓄存款利本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解 實路銀行房屋按揭, 年期可分二十五年活期或定期,任君選、路銀行房屋按揭,貸款額可高至十萬元 尚設有私人貸款:購買汽車 經常提高對客戶 務經理 利息從優, 服務水準 華 9 手續房 除商

KEE

Phone: 254-1203

承接上、木工程 商業樓面,新建重修,內外設計,樓字土庫 及熱氣瀝青混沙平頂天面,一律接辦。 如蒙利用,免費估價。 址址:亞力山打街五○四號, 如蒙利用,免費估價。 八時至十二時

至十二時 晚上六時至十二時電話:二五四十一二〇三 頂瓦仔小 會計。核數,稅務,商業,產業 「一〇三室(緬街火片打集街」百號 所公時間: 「一〇三室(緬街火片打集街」百號 所公時間: 「一〇三室(緬街火片打集街」百號 所公時間: 9-4406

冷

Tel. 251-1616 喜士定東街1131號

請▲▲▲▲氣倉食牛大理專電日快收政機凍櫃奶小小商科 黃夜捷費府熟房餐瓜雜業 電服安從牌水冷館菜貨家置 堂務當康照爐暖貨內店庭修

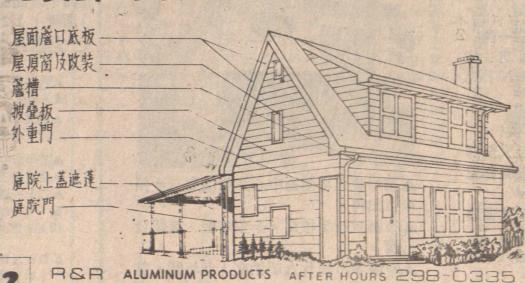
Aluminum Products

尺寸大小任君選擇

1512 Boundary Rd. Burnaby



歷皮頂入折優待直至九月三十日止。



International Driving Academy 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送 導人教授 考収筆試

費最平每小時 \$18 特價課程 \$139 八小時

校長:林伯箎 地址:386喜士定東街 電話:684-3044 684-6039

Hong Kong Driving School Ltd 考取肇試 專人指導 免費接送

校長:方勵强夫人 電話: 298-4623

王沾士: 324-4135 黄伯成:254-7519 周河麟:876-8434 岑衞富:922-2203 各種地氈地布 賣 CARPETS & LINOS At Very Low Price

適合住家,辦公室,餐廳及團體 用·大宗選擇·包按裝。

我們備有各色地氈適合你的 需求,請來參觀,另有特價地布 出售,我們有許多滿意的華人顧 客,「這是友誼的商店」。

地氈城公司 CARPET TOWN Ltd.

116 East Broadway Vancouver Ph 876-2251

除宗怡 Andy C. Chan

百信實業有限公司 PERFECTION REALTY LTD. RM 304-193 E. HASTINGS.ST. VANCOUVER B. C.



公司:684-8025(24hrs),住宅:298-8555

①建造中大型新屋,近喜士定火威靈頓街,面積 1 4 5 0 呎,弧型樓梯,客廳天窗,西班牙式拱窗 分隔獨立餐題。三大房。特大廿六呎長廚房。石犀 陽台,車路,全土庫有全套浴室,特高石屎地台, 永無水浸。只開價十八萬餘。

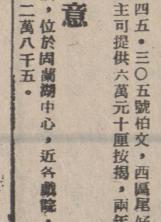
②位BURNABY新區豪華式兩層洋房,地關 75呎,氣派通兩層式入口,弧型樓梯上二樓三大 睡房,主人房全餐浴室,正層SUNKEN客廳。 獨立餐廳,大厨房,另有家庭室,面積2300呎 ,土庫娛樂室,電動車門,材料上乘。環境幽美,

開價二十餘萬,先睹爲快! 3 7450 MARK CRESCENT BURNABY,新區超級巨宅,上下4800方 呎,全部完成,材料一流,三年新,樓上客廳,餐 樓下大娛樂至(可同時打乒乓和桌球)尚有獨立套 房。居谷。大洗衣房等。銀行佔值\$350,000 西人菜上基埠,開資\$320,000 ④ 黄水中區小型,煤净經濟止宅,有監接新屋者請

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. 黄如柏 Office: 736-3831

PAK 'Y WONG Res. 271-2542

點 S ▲約 本, ▲巴 ▲ 適 T 多 及 大 雙 列 士 溫 中 · 間 和 型 門 治 站 哥 商客超車文及華 三市,校區 場近業 ,學主廿十 • 地校急一年 段及賣萬新 第三時、上 及为北 庫全 建,房 築十, 費九兩及萬套 溫戶 哥の 安排和 華内



主四

每▲

百川

,讓

雪糕生意出生

CENTENNIAL REALTY(1978)LTD 2547 Kingway Van B.C. 電話 438-1455 李兆梅 STELLA LEF. 住宅電話:525-6983

邦公漢大

BUS: 736-3831

RES: 261-6890

三一略三威千六屋街萬街乘火尺年屋

四五街十三

七千九,

,九,一乃,屋

乘儿百

0

七

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET

VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

PAGER: 524-8581 No.1300

期區▲尺▲有▲房▲百▲

。 。 本 , 一舊 廿 , 新 廿 卑

九汝十二屋九三屋五詩

業〇・十十大卅七三,

房

文

七

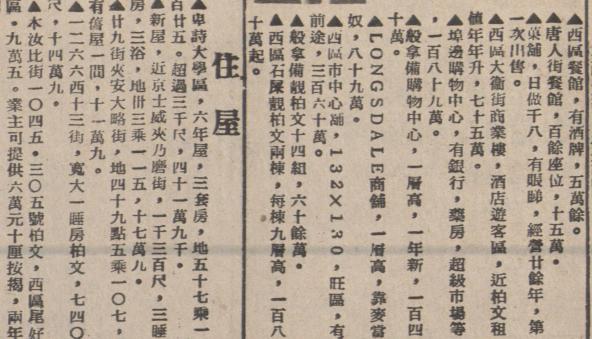
四

河,四十二萬開僧。 城,有觀升屠及葉榮 城,有觀升屠及葉榮 城 合家庭 5,萬宅,九百一, X樓,,法萬,萬有 生意。二



Canada Permanent Trust 百萬能實業公司 寫字樓 682-6611 .

住 家 321-9831 Florio Yuen 阮 光 成





Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard, Van. B. C. 岡聯耀 KEITH QUAN

公司 266-4155

住家 266-898.8

是均分的 (10 土庫另有三 (10 土庫另有三 (10 土庫另有三 (1) 上海 (**房 屋** 能文 一 5,交通方便。11 批約長,只有 交通方便。 **胞型做生意** 五年新,業 開價廿 9只售 曾街 萬近 好花



KINSON CHAN 條健錦

KINSON REALTY LTD. RM. No. 11A - 501 MAIN ST. VANCOUVER, B.C., V6A 2V2 BUS. 685-1821 RES. 321-2121

好批約 超級市 間五九十



GARY YEE 余春池

Res. 327-0901 YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET . VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 • 736-3831 • (24 HOURS)

本章用保養好兩種 本章是三五東五十街。 本章出一層正輔房,地 本章出一層正輔房,地 本章出一層正輔房,地 本章出一層正輔房,地 本章出一層正輔房,地 本章出一層正輔身。地 本章出一層。 本章出一一 一流電器 一萬九千元。 二車位車房,均 0多层

一温哥華西區,上下孖屋,近屋街及市立 醫院,内部全部新裝修,獨立門户,土

口西温哥華高尚豪華住宅,有室内網球場

三投資良機北温哥華鬧市商場出售,租客

好,入息高,按揭1.000,000 祗收

, 佔地 b 英畝, 雙陽台, 四大睡房, 風 景宜人,獅子山及海洋風光盡收眼底,

1250元,只售\$215.0000

開價\$595.00000

庫現有一浴室廁所及兩睡房,可改爲一 組聯房,業主交吉,估計每月可出租達



2603 KINGSWAY 0

生意買賣

轉讓生意 買賣房屋 專門起屋

420-1851 430-1123 李蔭雄 ED LEE 420-4962

個爭

設▲收▲息價▲ ▲▲干▲干▲婦▲萬息▲▲▲萬▲ ▲十▲十▲段▲,▲可通▲ , ▲, ▲僧▲▲ 藥炸,禮五西拍上。低本果男元三房鷄 諮物。區檔海 ,省舖化。文 十本售頃五希唐 讓緬七東七香,高銀唐供戶片 備東入柏,五東 房鷄請物。區檔海 七拿價士十士人 二街萬西萬稽開骨即人銀,打 ,區三文隨萬區 。交餘區價林供海期樓街 界。說十,四十二三 新區二三業屋里三三 數魚行店 九兩萬一時三柏石萬比廿威五定街面數魚百睡六座約千文石餘商七舖萬街商間柳店。業萬位。商業 禮,菜 三酒物服 十夹 十店業裝 。 靓十 , 闾 新十 上街 居 物特館 ,店步 時價, 萬物數店 裝四生 現業間, 屋 呎柏價位·,六 業機 業迎問 溫 ,萬睡主,,房四 店萬意 **追**申 平價土五屋 四百文萬餘文 間 樓 多 金,,兩 新屋 地餘房。特取,六 ,文三十 交通方 開,十六 攪每三萬 段。屋 年 ,。特 樓盤歡 生意 菓舖 租 價有五火 知足 樓上 好 据年萬餘 仔 心 八十庫號 平批好 闊丘 長 期, 。營至。 十游萬緬 生意 便環 住家或寫字 七萬 詢 開業 ,認 餘萬房年 萬泳·街 + 0 只真 只 池 境優美 尺 共 五呎 一百萬 平。干, 收抵 座 賣 取 百萬餘 位 升 通 三足 八 十買 花 僧 濶 尺辣 八多。 屋 組 六, 九 十利 任 厘開 ,父 五

胡潙洲 KEN WU

14%息,取價\$2.000.00000 INVESTMENT OPPORTUNITIES

四零西區,旅店式柏文出售,取價 1.700.000首期只需付700.000.00 其餘可充給業主。

有關以上物業或其他商業入息樓宇,購 物廣場,請與伍慧芬ANDREA ENG接洽

MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD. 1718 MARINE DRIVE, WEST VANCQUER. BC V7V 1J3

OCEANRIDGE REALTY #228-611 MAIN ST.

李康 D. LIM LEE 266-0503

VANCOUVER B. C. 文華大厦二樓 上門免費估價 接受舊屋換新



JOHN WOO

公司: 688-1337 住宅: 873-0507

▲ 上下層丹墨垣區 8467 USLER

▲市區近華埠花園洋房柏文一廳一房 750 E 七海· 収六萬余。 首明二萬 ▲近華埠舊屋1575% GRANT同 ,三房已空置,接受還價。

街取潰上八萬儿干。

▲市內新型兩補位。樓上二伙栢文全部 租出。5126JUOXCE。取價廿三 萬七千。

▲與利埠離雲市三十咪,有新型商業樓 一座, 地140×100, 樓單層 6800尺。租出一流租客。取八十餘



史德凖客工式司工



五萬。

734 - 0839 OR · 681-411124Hrs

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

四十九間房間,全新裝修酒吧有「A」等 酒牌,125座位,另有129座位餐房 ,快將沒修完成,實價二百萬。

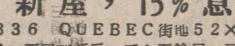
本公司有很多酒店及汽車旅館出賣。位于溫哥

▲美電二睡房稻文,八百五十平方尺。有二車 位地下停車場。開價八萬丘千九百。歡迎還價

▲雲埠市中心,四層 商業樓,位于新開發區 ,定取價三十二萬五千。

▲二十一組柏文,位於溫哥華南西區。八十七 萬,有十厘半貸款。 請英語電話:HANS-SORTTI

732-3256 EDWARD DEVY 687-8951 或公司電話: 736-3831



▲ 4 3 3 6 QUEBEC街地5 2× 117,正層四連房,干七百餘尺,可 自選地氈或硬木地台。

▲ 4784 WICTORIA街。樓 上三房,樓下一廳一房浴厨。 ▲2108. WAVERLEY街。

▲6753 CULLODEN街。

▲ 4 2 2 5 BALKAN街 • 四房有 土庫。43×119地,取十一萬九千 ▲上下層孖屋,十一年新,1769-1771 E 八街,取卜六萬五千, 有資款利息十三县至一九八五年。



▲雲埠唐人埠購物中心六層高有八十停 車位出傳·

▲市區廿四組柏文,十多年新,首期廿

▲多倫多市區廿九組柏文,廿年新,首 期十五萬。

王震漢 Thomas C. Wong

滿堂紅實業有限公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.

公司: 438-1455



元氏息按揭。 一十六年新,一十六年新,一十六年新,一

月新盤

郭公漢人

▲降價十六萬九千九,三睡房,土東區新屋降價急賣

三放開土



白の開旺

老匯東,近西餐館,日

近旺元日

一,請約

萬開還六

餘價價百

Gary Tse Realty Ltd. 電話: 278-2994 #8-426 Main St. Van. 謝大鈞 Gary Tse

或 683-4618

一五七號四 0磚號 NM , NM 十九萬。 NM 十九萬。 CHESHER近菲沙,近中小學校。 一八街近乃,千三尺。 一八街近乃,千三尺。 一八街近乃,千三尺。 十三街。 土庫完成。 ,業主急傳。請隨意還台**理**價 六街近緬,干三百五尺,三套 內部全 九認 四 眞抵員のい四日 新 9 地三十四乘 四大睡島



・現有大日 現有大日 スロス

T 林地、T A E A E Y 埠屋間,違居

達新實業燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.

5 T· 近乃磨街十五年 5 T· 近乃磨街十五年

4510 Victoria Drive Vancouver B. C. (域多利街火頃土威) 公司: 879-6331 RES. 437-1714 437-1719 傳呼機: 5248581 Pager No. 2204

DAVID TAM 譚清華

,五五五

▲代理ICBC•汽車保險 換領車牌·轉換燕梳

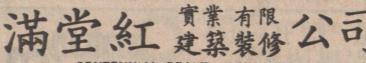
▲代理各大保險公司

房屋物業・生意燕號

▲忠誠服務・償錢相宜 店側停車·無須久候

▲詳細解答・保險問題

▲請電譚 · 或司徒太



,日

大廈林立

,元

開,日

價設▷

六有ペ

CENTENNIAL REALTY 1978 LTD

2547 Kingway, VAN, B, C V5R-SH3 公司電話: 438-1455

5入平等包中



ALEX T. L. YUEN 阮 廷 犖

阮廷举君現加入本公司爲僑

254-7333

衆服務·阮君畢業於卑詩大學,

居本市多年,對本市地產情况熟

△雲東區,三睡房屋,千餘尺,

庫完成,十七萬餘,有價謹。

△5918 JOYCE ST 清静區,西

庫完成,裝修華麗,週末開放

班牙式新建洋房,四睡房,另土

準地,十一萬九。

四萬九·

JOHNSON HO 273-3000

急賣 館

▲DOWNTOWN地王格蘭埠街附近724-NELSON 五十座位。酒牌西餐室。白人業主、租平有潛力。四萬飲急賣

▲埠心近華埠中式飯店,離園結束 銓, 右庇量, 撰會干重整洛。

▲離雲埠約45分鐘車ABBOTSFORD一年新,六十 餘座位,烈酒牌餐室,租平批好,月營約萬五,來指親母,

適合家庭式大娣經營。五萬餘請還價。 ▲市區京士威大街,小型菜絲生意,日營四百,適合家庭式 經營,平價急資,二萬餘。

▲華埠小型飯館,廉愷急賣,取價三萬餘。

▲京士威大街,近面孖梳,小型菜舖,日營四百,僅取價二萬 解。家庭式經營,如過打工,捷足先得。

鍾天賜 876-4575

獨市生意,『餐館』

百尺面禁

· i ·

理想地位,在維多利亞夾四 十九街設備一流,兼營中餐 更有前途,五十座位,好租 批期,投資餐館良好機會。

伍澤森 327-7842

密房

兩睡房,一萬元首期

三萬元首

期九

每月

(一) 1127 ROSSLAND ST·雲東 區近蘭飛街·一廳三睡房·土 庫有一廳兩睡房廚房浴室,開 價只十一萬九千元 ,周末 二時至四時開放。

口工業區小型咖啡店,廿一座位 ,每日生意約一百五十元,急 膏,開價一萬五千元。

徐松齡 263 - 9854 商業旺舖標準地,樓上兩睡房柏

文一組,開價廿萬餘元。

伍 澤 濂 733-5743

➡兩個舖位,兩組柏文 66×132位喜 士定街東開價 \$330 000



●附近兩三里無競争,潜力無窮,舖 面闊大,街角地位,停車場可容七 部車,舖後一廳三房,居住地方雅△炸魚快餐外賣店生意,三萬五・ 潔舒適,舖租平,租約長, △白石鎮西餐館66座,一流餐房

取價 \$34700

SUCCESS IN INSURANCE

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFFR STREET VANCOUVER 辦事庫新電話: 687-8899

悉,各僑胞如有房屋買賣委託。

△東廿一街,八年新視屋三睡房土勿遲疑快快來

本公司服務時間:星期一至星期五: 九時至五時半 星期六:九時半至一時

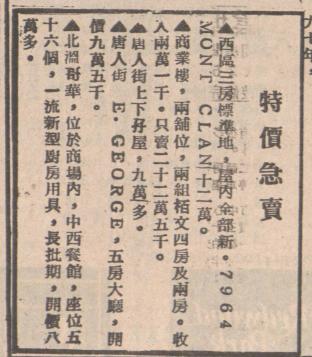


BETTER RATES BETTER SERVICE

(Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

公司:736-3831或687-7711-PAGER#410(24小時) 住家:733-4736

代理買、賣一切地產物業,免費估價



七十一東十按東西西十四年一百區一揭區區區區一區 兩客一東西 萬東萬西 年。年临區 業地, 兩個新舖位 一厘 屎百一 廈揭 ,百樓六層 百半大一百。十の樓の九。度十零一一日 二九,十商 + ,萬三百厘 九乘一 四萬個萬樓 ⊅五 萬八半四 銀期供業主 ≺萬 六十 五十,一 位 厘 百二十 千五八四 中。 及 。萬十四 供至 七 萬い



地七▲九風日▲萬出▲庫▲七▲特十年▲十▲,日▲ ∞年北萬景內四八租東,東年東價三,東二西大の西○新雲五一,雲千,區十岡新區急匯三區年區廳 ▽區 升西 屋區 ×,高干旅四高 ,三,賣妝房,三 干8萬7房7。揭及一房五7九4及2 干四 百尺 8 千。 20大B 0客R 多の人切儿の 士.00 田庫的 。百~ , Z , H 0 十,四 50成C 屋九四日 の内山 0,0 · 。 及大口田 ニト 一外切 ス及ヌス B 口全口 五》 D+F 銀三期廳♥ い部 厘一 <多O 1 H新T 四萬口 用ID の花のい 業〇 交,A 屋三× C做R , o [7] 田園田下 主 Z , 0 S 屋〇四 。乙區 交, 换接十 主浴 の地で • 0 **#** • 室口 四大四 及 四 十,双

本公司即免費贈閱:

郭公漢大

只要有五千元。你可以擁自己的生意

通貨膨脹,百物騰貴的今天,"錢"不斷的貶值,有什麼生意能令你的錢保 值呢?有什麼生意能以少額投資而賺大錢呢?朋友,你的煩惱與苦衷,現在

可以得到答案了,請即打電話或親臨五洲景龍爲你解答一切,五洲景龍的投

CONTINENTAL KING LUNG GROUP

& A. CONTINENTAL COMMO DITIES LTD.

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET

PHONE 681-1052

白油流

腸瘦,置,自特設

司

Telephone: (604) 689-8187 689-7787 689-1866

營業時間:星期日至星期四,十午十時至零晨一時半;

65 E. Hastings St.

Vancouver, B.C.

估 楊偉玉 JULIA YOUNG BLOCK BROS.

價避緬九 計埠商一十兩十暑街百平九日六週,新業間尺住二勝及尺屋干,、末 息∞流出產十地大四,十層地,心凹放 六皮屋 • 美五屋賣可∞ 一一 時至五時 東六十二次 BR 麗街, 墅交價 街及奇花街 雲南温 ,通八 厘口街 釣方萬 資大機會 COU 紙便九 .0. 一十 近萬 有冷氣 . 2 利五

投資好機會

· RICHMOND 區 三千餘尺四房大屋,

計,由三十餘萬起。

- LADNER 區 (Arthur Dr.)

近市中心,交通方便特大地段

可分兩地段,已有住屋一間,

年租 \$6,300 機會難逢價 \$169,000

• SURREY 區 (Kinggeorge & 108)

商業栢文地段,約17,000 呎

(七間雙房栢文三間三房栢文

,地下商業舖位,商場,四十

價 \$425,000本公司尚有特價住屋出售

UPPAL BROS. CONSTRUCTION

詳情請電: Jo: 946-7476

已入則及批准建

個停車位)

有遊戲室,書房,歐化廚房設備

,應有盡有,全部由室内專家設

廿一世紀 PHILIP WOO

萬京六商白列即列 • 多列雲 呎治四 士萬場石治,治 威餘內市文只文本元魚商商售投

立。舖場場二資 屋房 錢多入 及元好 ,成 約交開 用九 好。五 舊萬

無我咁好 有我咁平 直接與建築商購買

接

Richmond 區 九月份特價 8460 ASPEN DR. 2800 餘呎另有雙車房 \$249,000 五房三廳,歐化厨

十多三

屋城 交。

五房三廳三順羅馬式休浴 真壁火爐,歐化厨房,洗碗機, 化渣機等等,不能盡錄。 園藝設計,四週優美,數分鐘到木

橋,近學校,購物商塲及公車。

4500 WALLER (Model Home)

- 2900 餘呎, 雙車房
- . 五大房 • 三大廳
- 電子微波爐 。 Jenair 爐
- · 橡木裝飾 • 雲石火爐
- 中央吸壓系統 • 對講機
- 三側
- 羅馬式休浴
- 特大厨房
- · 全部室內裝修

。防盗及防火系統

。庭園花草設計

- . 洗碗機及化渣機 市價35萬,開價 \$295,000

尚有其他新屋 歡迎參觀或電詢 GOERTZEN DEVELOPMENTS LTD. Henry Off.: 270-9001 Res: 271-3949

雲東區 (VICTORIA & WILLIAM)

Duplex 地段,可以申請建造栢文 現有三房三廳及一房一廳(可隨 意出租)環境清靜,花園及棄樹 年收約 \$14,000, 近交通。

開價: \$150,000

雲東區 (33 & KNIGHT) 投資良機,環境優美 街角, 雙地段, 連單屋, 內有二 房三廳,月租計每年收入 \$7,800

開價: \$199,000

SURREY 區。獨立新屋 三房三廳三鯛,歐化厨房 約 3,400 呎, 車房, 特價 \$154,990 近交通,購物及學校,多樹木。 尚有多閩新屋,特價出售。

請問 Henry: Tel: 278-2993

經 紀 免 間

MAIESTIC INDUSTRIES LTD.

11757 SUMMIT CR. (SUNSHINE HILL) N.DELTA DAYS 2986266 EVENINGS 4332659

精工建造 用料上乘 别墅式洋房



每屋特別設計 與衆不同 3100 餘呎,自動雙 車房另加貯物

。 全屋室內特別設計, 高級燈師 及地毡,入口間寬濶及豪華形 之旋轉橡木樓梯,及閱櫃等, 獨有雲石及 UNYX 石火爐,雙 層玻璃窗門, 特大客飯廳, 酒 吧,西化大厨房,洗碗楼,化 爐,應有盡有,磁傳牆,三大 廳,五大房,三則,特大浴缸 ,雲石潔具,及羅馬式休浴, 中央吸壓機,對講機,防火警 鐘,加厚屋頂,園藝設計,水 泥結構車路,特大地段,後團 可建泳池,交通方便,近新地 鐵,八分鐘出雪埠。 開價 \$325,000 本公司尚有其他

新屋,有土庫等等,歡迎垂詢。

用料上乘,特別設計,地下泳池。 尚有·

,餐館連實業出

,近喜士定夾

ALLAN WONG 437-3556

parallax realty corporation

6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1 tel. (604) 687-7750



\$342,000

\$75,000

•四睡房

• 雙車房

• 羅馬式休浴

Jerry : 271-4300

Larry: 274-3545

BIGGEK .

3675 HOWELL COURT

首期按揭 @13% ,至八五年中 詳情請電: Ed. 270-3056

經紀免問

一年新別墅式洋房,建築商自住屋,

- 五房三廳三順
- 雙車房
- 全屋豪華裝飾
- 國藝設計 • 約三千五百方呎
- . 眞壁火爐 • 近購物商場及學校 • 五分鐘至大橋 • 近公車

Tel: 273-3111

RICHMOND 區

豪華大屋應有盡有

• 書房

• 遊戲室

• 向西南

Res: 669-6500 Ry 111

Res: 669-6500 Ry 244

• 兩眞壁火爐 • 2600 至 4000 方呎不等

找們代表十個 Richmond 地區建築商

*及其他五個區選擇多,價錢好。

• 中央吸塵機 • 交通方便

RICHMOND 區 高尚豪華住屋

- 。四 房三廳三順
 - . 雙車房
 - . 園藝設計
 - •歐化厨房及洗碗機
 - •電子對話機 • 全房吸塵系統
 - 。特大客廳, 眞壁火爐 • 尚有其他不能盡錄
 - 2,200 餘呎
 - . 20 分鐘出雲埠 4306 FORTUNE DR.

特價 \$238,900

H. H. JANZ CONST. LTD. Henry: 278-6086

Caplan Builders Ltd.

112-6011 WESTMINSTER HWY, RICHMOND, B.C. Telephone: (604) 278-7521

本公司自·MID 60.起爲各界承建 獨特新頁之獨立單屋,全部設計都 榮獲各方不同獎狀,尤以一九七八 年以"Huntly Wynd"二程,榮獲國際環 境改良獎狀。



烈治文新屋特點:由 2200 呎至 4000 呎,三至五睡房及港房,二 或三雲石眞壁火爐,園藝設計,化 草樹木,每屋特別私家設計,雙市 历,主人套历行羅馬式休浴及進口 歐化瓷磚,雲石潔俱,洗碗機,化 猹機及 Jennair 等等設備, 橡木圓 形樓梯,特大窗門及天窗設備,尚 級地毡,人口雲石地台,內外燈飾 , 雙層玻璃扇門及窗門, 中央吸壓 系統,防火腎鐘設備,五年新屋保 養,街路濶大,四週樹木,25分 鐘川雲埠,近商場、公園、學校等 價錢川江十餘萬至四十餘萬。 開放時間:每日下午一時至五時

逢星期五休息 271-4100

Redwood Park





日五月十



,不會就此罷手拍片, 有拍完不想再開新戲, 在星馬台等地已有市場 在星馬台等地已有市場 在星馬台等地已有市場 有的完不想再開新戲, 在星馬台等地已有市場

,故也不覺辛苦。 道,可能是唱得多,習 近,可能是唱得多,習 以,聽莎說從沒有保養

事,再回台灣唱歌。 赴南美洲,辦理些私

會開戲給她主演,都的新世紀的林珍奇,在找得理想劇本後,即在找得理想劇本後,即已經簽 。 之肖, ○ ~ 昨 整,日湯



怪。 怪。 學使然,葉童等幾位演員 一中除了裸鏡外,他表 一中除了裸鏡外,他表 一中除了裸鏡外,他表 一中除了裸鏡外,他表 一中除了裸鏡外,他表 張國榮万斗 有香艷鏡頭



小紅將來一定要嫁金龜婿

CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY (科仕蘭墓園側) FLOWERS FOR ALL OCCASION

電話:298-0522 花王蘇金主理 花 世界

所出 530 Heatley Ave. Van. 報名電話·二五五 所補助。負責接送幼稚園兒童 可中請政府免費或津貼及接受本

明德託兒所

基的睡車。有十二年 由你的貨車轉變爲有

零,免保經 納 等有 指 。 消 出 道 , 担

FREE SPIRIT VAN 398 Kingsway Van. B. C. Ph. 873 - 3361

平,起貨快捷安當。電話:590-38 價錢最

免費估價電話二九一一九八六一內外油漆,專業補漏精工換瓦面 舖屋·土庫路台車房建造裝修。

央皇電器修理工 日夜應命。 免費佔價,電器修理 新裝電火

Color of the State of the State

專門修理水廠等工程,承 機及即保養,換暖氣 無水爐二百九十五元, 與暖氣 上門佔價。

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St Vaircover B C

3892



日昇荳腐 雜貨公司

迎發朴丸角滑奶花類菜貨

華語 255-4821 馬文紹

ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.



頭髮設計男女美容院



HAIR DESIGN STUDIO

MEN & WOMEN ALL THE LATEST HAIRSTYLES 聘有華人亞髮專家主持 ESTHER CHEN 選擇最近流行裝裝配合你的面電 現代化設備,服務完善,使你得 到安心舒暢。

請打電話來約定時間 540 W BROADWAY & BLOCK WEST OF CAMBIE VANCOUVER B. C. PH 879-54.35 OR

879-8314

奧林比亞電視公司

OLYMPIA TY ELECTRONICS 2303 E. Hastings

Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理

ALMINN .

TECHNICS

Rea

電視,音响,

錄影器材

ALVIN C.W. CHAN 主 理

PHONE 255-4543

Publishing & Printing Service

Chinese Cultural Centre **Commercial Complex** 205-10, East Pender Street, Vancouver, B.C. Tel. 684-2424

代客設計商品推廣業務

精印各式文件

商業廣告設計

複印放大文件

攝影膠章招牌

價錢中肯克己

起貨快捷妥當

歡迎電話諮詢

政府牌照,專門裝修六二 住宅,商業,工業等

各種電腦及電器 430-3144 271-1754

524-2440(廿四小時服務)

N A A 機 N E T C R O V E



872-4914







327-2335

間保栢改油承



154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4. B. C. Tel: 687-9605

無 僑 花花 結 新 盆 四 本店 縣 歷 縣 聲 型 樹 木 花 樹 松 花 帮 散 土 花 木 花 瀬 瀬 木 花 瀬 瀬 瀬 花 球 計 木 花 端

舖花蓮月 LISA FLORIST 903KNIGHT ST. VAN. B. C. Bus:.872-4124 Res.:434-1423

一片打理處:

Bing Plumbing

Wet Basements Made Dry 接驳政府大渠 Everything according

to our agreement ##: 254-4935 炳記 電動通渠 修理漏水 All Work Fully Guaranteed



上午九時至下午六時

(星期日電話預約)

電話:253-2393

地址 1503 Commercial Drive 積臣君主理,設計髮型, 剪髮,電髮,染髮洗恤。 新張期間,特價優待。歡 迎各界女士光臨指導。

利仁傢俬舖

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

美觀耐用 木造傢俬 定做欵式 合晒心意 檯凳床椅 酒櫃架仔 價錢廉宜 歡迎參觀

保君滿意

地址:雲哥華喜士定東街一六六號 電話:689-5825

現售定造

五組新型柏文分層出售,有一层及兩房

具備十五厘息分期,符合領取政府補助

金。即電: 738-7672

(COURTESY TO AGENT)





溫哥華緬街六一一號 文華商塲二樓二〇八室

電話(604)683・7434

加麗影視

Canited Video 獨家總代理

麗的電視節目錄映帶

向美加華僑提供高水準電視娛樂

原庄正版錄影帶 下期推出「女媧行動」

最新推出

MANDARIN TRADE CENTRE

NO. 208, 611 MAIN STREET VANCOUVER, B. C.

人在江湖

馬敏兒 主演

推出特價錄映機 SONY

Panasonic

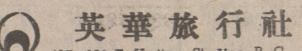
有各種分期付欵辦法

租片費 \$ 2.50 租期二晚三天 \$ 5.00 (租期七天) 愈期每天加收 \$ 1.00 每片雨集 按金:第一盒 5 60.00第二盒以後每盒紙加收 5 20.00

今期特别介紹以下節目: 浴血太平山 新大丈夫 少年黃飛鴻 盗帥流香 青春三重奏 沈勝衣 人在江湖 太極張三豐 陸續推出之節目有 自由萬藏 女媧行動 10成熟時 武侠帝女花



121 **陣内疚,他佔有了她,却不供養她,** 重担已壓得她步履蹣跚。葉堅心中一 阿秀只不過一個十八歲的女孩子,生 見開門擊,才見到阿秀疲倦的邁進來 見開門擊,才見到阿秀疲倦的邁進來 烟 人 回 被 ,鎖上公司大門才能這麼早 雨 你要走,我是 定會後悔!」他故如



417 - 193 E. Hastings St. Van. B. C. 電話: (604) 669-6412 鄭 小 姐 681-3816 晚間:437-6270

□廿一日東南亞旅行團。加幣二千八百五十元 。包一流酒店·每日三餐·華人領歐·

□香港單程\$353。**复程\$778**。 □特價移民機票。

□特平 潰來回:星加坡,曼谷,台灣,馬尼拉 等地。

口代售華嚴之聲各種旅行團。 □來间倫敦特價機票599起。 □夏越夷酒店費每人每晚只需美金一元

(機票\$398) □李糯。拉斯維加斯團。遙星期四及日均有出 發。

□中國旅行園,每月均有團出發,觀光各地名 勝。廣州。桂林、杭州、上海。蘇州、南京 ,北京,無錫等地。

□特平來回羅省\$179小童\$139 □代售加航空中巴士票:多倫多,滨地可,溫 地辟等地。

□專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團

□片加利單程\$59。 口點曼頓平程\$64年

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B. C. V6B 1G8 Canada. 喜士定西街——六號地下。活活百貨公司對面

回港機票特平,來回票加送台北票 ,並可安排簽証及台灣環島旅遊。 專售廉價機票前往東南亞各地。

香港單程:353 元起 來回778 元起 台北單程:373元起 來回778元起 中國北京旅行團24日由2750元起每月出發 包括加航來回機票國內食宿觀光專人領隊 日期:九月廿八日、十月廿三日、十月廿六日、 十一月十一日、十二月九日等 兼專售加、日航移民機票——特平◆

狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團 定期出發:12%、3%、4%、9%2、3%等 專人領隊,家庭參加有優待。 飛機來回,酒店住宿,接送及贈券等 李儒\$199起 拉斯維加斯\$249起

☆歐洲八國21日包機票食宿等\$2099元起 ☆代售加航國内空中巴士票及家庭優待票 ☆特價來回羅省\$179元起多倫多\$223元起 \$\tag{604}684-4151, \((604) 684-4152



RIGHT ON TRAVEL INC.,

475, MAIN ST. 緬街四七五號(夾片打街) 電話: 687·3316

全程廿一天,暢遊日本、台灣、 菲律賓、泰國、星馬及香港 出發日期:

八一年:九月五日、十一月二十八日八二年:一月十六日、三月十三日、 五月十五日

● 迪士尼豪華巴士旅行團 出發日期: 九月十二日、十月三日、十月十七日 十一月十四日、十二月十九日、 十二月廿九日 ● 賭城惠線

前往拉斯維加斯、李糯 逢星期四、日有團 遇遊租國各地名勝,一九八一年 八月三日、八月廿四日八月卅日 九月廿八日、十月廿三日、十月廿六日

● 代理 CP AIR-SKYBUS . AIR CAHADA SKYSAVER . PWA-NIGHT HAWK 及美國 內陸特廉機票、歡迎垂詢 特别介紹

• WARDAIR 包機 來回多倫多機票由\$ 223起 來回卡技利機票由\$95起 ● 代理華僑之聲旅行團

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service Donald Lee Limited

香港海外旅行社 150 Dundas St. W., Toronto, Ontario Canada M5G 1C6 Tel: (416) 977-3333 Telex: 06-23561 Cable: "HKOTRAVEL"

IATA

●卡技利 單程由\$59元起 ● 點問頓 單程由 \$ 64元起 ● 溫尼辟 單程由\$ 95元起 ●多倫多 單程由 147元起 海地可 單程由 159元起 ● 渥太華 單程由 \$ ·154元起

> Branch Office: 渥太華 永安旅遊有限公司

Tel: (613) 234-5493 多倫多 香港國際旅行社

Tel: (416) 593-1811 SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

● 港台東南亞機票● 世界各地旅行團

京士威2183號



時考士教良香由免牌牌以,港岑 照致經及培源 9 19 豐 富 一迎 N補考捷年

本校代售中國名產富貴竹

盆栽20元

4677 Main St. Advance Driving School \$165

專人輔導英語筆試班\$ 40

龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富,耐心教授通多種方言,收費最 平,歡迎補館及有特川班,教授筆試,幫助對英語 有困難人士,並且教授的士牌照。 歡迎來電查詢,假日照常服務。

電話: 872 - 4218

校址:3633緬街近廿街。 高薪聘請男女教師多名。

Vancouver, B

地址:三十二 地時址間散 自衛 健身 個別教授 期六日上午十時 期六日上午十時 實派 3好門 マロ李 子貨物搬運 子貨物搬運 50 價 6 錢色 ∞ < 00 -NZ 0

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨,以 八折至丘折向顧客推銷一級三件頭俗具 ,原價\$388只售\$22.5°人人都

富軟買平貨」聘有華人售貨員服務。 喜路嘉市水喉店

879-5301 255-8244 212 E. 17th Ave. 1447 Commercial Drive

順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

多理按裝肉食, 牛奶, 菜蔬櫃· 日夜服務電話: 251-2555 免費估價 253-5685 朱先生

Seymour CollisionLtd. 1340 Seymour St., 'ancouver., B.C.

V6B 3P3 Tel:682-1804

經,或駁紙報警宜能體價理要小便一告局,服工胞

:情,建到版告事修問在 林用大照斯下隨品達們 以為其於無常即車一 以為,車條同到事樣

黃堃俠公證人旅行社

128-130 Pender St. East Van. B. C.

Phone 684-0938 或 684-2839

Quon H. Wong Agencies

Fast Friendly **Auto Body Limited** Fair

ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.



JI"ABO

2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6

TEL. 872-1637



INSURANCE SERVICES LTD. 電話:872-5266

價錢相宜。歡迎比較 並代理·省政府汽車燕梳



各類屋房。生意。物業燕梳 地址:303I MAIN STREET (緬街夾十五街)

分公司: 1660 ROBSON ST, VAN.

移民顧問

前任加政府移民官, 憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗 專設辦事處接受處理有關移民加拿大 之一切問題,解決疑難 自開業三年以來,享有成功的紀錄;

服務費從廉,歡迎親臨垂詢。 Frank N. Moon & Associates Ltd. 525 SEYMOUR街,206室, VAN·· (辦公電話) 684-6719

席設華僑酒樓

招待:吕鈿、一定房:黄柏平

雷錦、李德

黄龍镇

楊根蘆

青島銀鮨魚

利

昌海產

查公元一九一一年十月十日爲中華民族革命志士發難武昌起義推翻帝制,創立共和政體之吉拾週會紀念,我洪門先烈先賢在此役爲國犧牲者衆,在會紀念,我洪門先烈先賢在此役爲國犧牲者衆,在會紀念,我洪門先烈先賢在此役爲國犧牲者衆,在 加總支部

一九八一年九月十六日

民治黨駐 加 支部通告

馬通告事,按**夏曆**九月九日(陽曆十月六日)為我 出版 中國洪門民治黨監督機構知照 中國洪門民治黨監督機構知照 中國洪門民治黨監別。特通告週知。統請於該 中國洪門民治黨監督機構知照 中國洪門民治黨監別。特通告週知。統請於該

辛亥革命第吉十週年雙慶雲均達權支社第六十三週年紀念及 李華英光 新

中國冰霜明蝦

Tourex Travel

詳情請向各大旅行社查 四

意

出發 日期·

参加快意,萬事如意 参加快意,舒適滿意 参加快意,事業勝意 華人主辦之豪華巴士 請參加本埠唯一由

本地生猛海鮮

1020 Malkin AvenueVancouver B. C. Tel. No. (604) 253-3711

急 監罐丹麥奶油餅6/ 上海細號龍缸鹹蛋 海細號龍缸皮蛋220 江牌鹹三蒸酒 晒 凍 鯪 220 至 至 240 240

靚 靚 靚 空 價 津 菲 運 馬 介 肉 新 雪 蹄 到 梨

683-6858 683-6859 242 East Pender St . Vancouver 4. B. C.

	4			を持ち					5	,		a	IIC	:01	uv	61	4	r, o
-	頭獎			1	8	1	7	7	9									
1	二獎		0	2	4	0	2	7	5									
	三獎		0	2	6	ø	4	1	8									相
100	四獎			2	0	9	7	8	8									排
	五獎	廿名		1	8	1	8	5	1		0	2	6	0	9	3	7	失
000			0	2	4	0	5	9	4			2	0	9	2	1	5	紀
				0	1	9	0	8	4			2	0	9	0	2	3	果
			0	2	4	1	6	8	7				1	1	6	4	0	7
									3							2	100	•
			0	0	0	3	8	5	8		0	0	0	2	9	1	8	
									4	-	0	0	5	8	5	3	2	
								2								8		
									0			ASSES.						
			0	2	4	1	8	2	3			0	1	9	8	1	7	

至22毫。姜即九55年客樣日 20十只。色地一收華。駐 lo a.

園

KEN CHEUNG

DOWNTOWN TOYOTA

COROLLA

682-8381

司公限有與泰門

Tai Hing Company 265 E. Pender St.. Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新 月齡 到 明 蝦

WING HING CO

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

大量進回

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品 凉菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶 藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷 山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊 燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬菓

> 零估批發 一律歡迎 ユニロ六-ハハ六:谷電

43十七年

8-19 大街。六時後電話· 4 電話・

: , 魯

近華 埠 新公室,有意者。 東北年人息住,有意者。 東北野人出租 東北野人 東北野子 東 東北野子 東

3-2722接治●

意

街。電話253-9412

∞域所

多。

利月

四餐館五十餘座位。晚上六時後電話。

市

治語二 。電埠

い 麥

治語

日五月十

3爐域2頭多

北東 土庫 出

7合街租

,廳

電一話房

電生座 話意位 穩

一十餘萬元·位于車梨城境 一十餘萬元·位于車梨城境 16

6 埠年

有前途 長 REE K市中心 不能銀蘭。忍痛割煙 不能銀蘭。忍痛割煙 不能銀蘭。忍痛割煙

新星縣 樓上三房,廳,雪櫃爐。土庫全部完成,兩大睡房,洗衣房厨廁 停,在高尙區,急賣十六萬五。

話齊兩3年房

河便,獨立河便,獨立河

戶頭

電概

一個,有意思 有意思

四具院保廉 理類齊全,電動磨粉機 四具院保廉 電 274 - 8 1 8 1 8 7

上庫出

出

東街。電話:327-8586 開帳房一廳,浴室,厨房,窗簾

埠仔港西餐馆廉護市,無競爭,位於油礦地區,生 高稳定,後座有地方住,有意請 自對電話非臘接治。 112-403-285-0327 或 252-5769

(n -▷邊

5 D开有 9 R屋 早

11896

郭公漢大

一房一廳,爐頭雪櫃齊,地點幽一房一廳,爐頭雪櫃齊,地點幽 福州 樓下

仕爲台,近京 溫 下全層出租 ,
校通方便。電話: 4-0243 1900年出土市出土市出土市出土市出土市出土市出土市出土市

有兩間土庫出租一間近以 RT,一間近RENFE 講電254-9747 講電254-6085 EWA BWA

,田 2座 護

多店 和 和 五 〇 一 030月

一號,請用英 一號,請用英

還車租座。返近因十

上 RHEMTHILA RHEMTHILA 新規屋特價出賣一流設計。地點好,二千七百平方尺。三睡房,二個半浴室,酒叫做期屋主。開價二十多萬,可以做期屋主。開價二十多萬,

一一年新屋出實。位于SALISH公園,六局,家庭房,四沿至市方尺地名OX120件用具,三車位大車房,開四件用具,三車位大車房,開票。11M TIOSECO 873-3474 每月純利二千以上,另加獨立三家庭中式外賣店,營業時間短, 房住屋, 手, 淵埠 可解决工作,食住問題 居人餐馆出賣 112-4的商,現因股東意 112-4的商,現因股東意 12-403-27 連地华畝。 屋連地牛畝 有 一〇一: 售十四萬五 離

請電:八 球花 球花籃襟花等。生意旺,前專營公栽植物鮮花及各式花 舖后 花舖 居 籃襟花等 實業出賣 七 生意 - 生意旺 0

亭士定東街舖位 急賣,三層約廿七年新,離 片人街一分鐘車,可作小型 下廠及舖位,價十八萬五, 下廠及舖位,價十八萬五, Drive, in Eng. 0 0

大字林優家屬 年八月八日中國廣東省台山縣,如召知林優家屬。請到 800 HOKNBY,溫哥華與 BOBLIC TRUSTER PUBLIC TRUSTER PUBLIC TRUSTER 27電16話81 招 租 7 3 八八非兩 3 或境兩 2 學 5 生 一校亦 門爐近 時七沙房 可,近京士威夾市政 ,交通方便, 請電 634治。 新屋樓下出租 の , 可 有土庫出租 戶頭唐 八。門 八號晚上五時至 電路出 4 傾租3, 4 近分 甲層 华林西餐館,座位九十,有烈泊 中村西餐館,座位九十,有烈泊 十二萬九千元。有意者,請於下 午七時后電話與東主治。

生意連實業出讓 舊,取價十八萬五千,每日四時 後電:112~224-4032 112~23-8641 埠仔獨市唐餐館 相相,或合作經營均可,有七十 有意在五時後電: 10050 +

亞省餐品生意出讓 生意穩定,位於市中心旺區。座 電話112-403-845-4437 架治 0

析文出資 有三十二單位,每個單位價鐵由 場有三十二單位,每個單位價鐵由 地下停車場。下午二點至四點及 等RANCES ST·英語電 GLENN 298-5106 JOHN 298-9890 JACOBSON 298-5551

夜日美成層烈 制 價 一 萬 地60×130。下層全部完 。五房三廁及大客廳。環境優 、近學校巴士。售十五萬九千 電:271-1628李太治 電電、近月 0 一 2 2 2 9 月 0 一 展樂里·每日三至五時 娛樂里·東房,地間

時關 餐館雜貨連貨業 唐番餐,位于亞省南部博山埠, 原主經營計年,與組面新碑, 東主經營計年,因人力不足,平 東主經營計年,因人力不足,平 東主經營計年,因人力不足,平 東主經營計年,因人力不足,平 東主經營計年,因人力不足,平 東主經營計年,因人力不足,平 東主經營計年,因人力不足,平 東主經營計年,因人力不足,平 東主經營計年,因人力不足,平 東主經營計學可以及 11五四十四四〇二查詢。 河, 道, 埠菜

餐館自賣 相平,每月七百五十元,包括樓 相平,每月七百五十元,包括樓 上有七間房可居住,每年生意額 十二萬元,潛力好,利錢深,因 有要事返港,降價出售,開價九 3179黃先生治。 或 4 5 3 9 5 4 114879

電位三十二,小型咖啡館,位於 南意電:2355-1033 有意電:2355-1033 有意電:2355-1033 有意電:2355-1033 十二萬九千,有低息按揭可提供,取價四十六萬五。 中一萬九千,有低息按揭可提供,取價四十六萬五。 中一萬九千,有低息按揭可提供,取價四十六萬五。 中二萬九千,有低息按揭可提供,取價四十六萬五。 中二萬九千,有低息按揭可提供,取價四十六萬五。 **原保**即可管業首期一萬月息十四 **條保**即可管業首期一萬月息十四 樓上八房廳奉送餐館用具及住宅 0 1 5 9 7 4 9 5 9 14

6

貨舗開組 华·後價柏 3%請居廿文 5日還,六, 7 3 5 公司投資生意,樓下兩舖,雲東旺地,樓下兩舖,雲東旺地東舖生息 3 2 9 6

謝電 因人 大力不足 生治。

一餐館出演 ,有意者晚七時後自 ,有意者晚七時後自 ,有意者晚七時後自

华伊唐四餐馆出讀 BC省第二馬場發展所在地), 路·佔最有利位置,因合伙人交 路·佔最有利位置,因合伙人交 強夫事,雖長時間養傷,因此放 棄經營。有意電: 604-768 1768 15573

越舞 4 英猪泥 狄

夏E公 33× ×大 B中地 公八 1司李經費

1 B 4 B 僧飲

美籍生物學家

汽車割

佰

東周源接治。電話: 與周源接治。電話: 話廚 教學摩打車級骨車

語·327-3452 全部新車,有心向學 全部新車,有心向學

與鄭先生治。 電話403-545 中國或請廚均可。開

545-2890世界九時半月費

数水廠 满人 数 水廠 满人 数 4 WATER SI.

請,到埋

或:增接治司

2 1 7 4

長天下午 人做!

七長田

OOF有意請電: 周先生治 下午及晚班。有意者記到 1 1 0 1 R C B S O N街面沿 餐館請經驗西廚 2 - 567 c經 WANDERH L 4235

宜僱貨倉工人一名 要有經驗及持有駕駛送貨車執照 。請電話:253-1551 單針雙針,銀骨,要有經驗,薪 金面議。日間253-6351 夜327-5145 地址: 823 CLARK DR. VAN. B. C. 電321-8712電321-8712

請電112-49

8 6

有意請電:872-41

6有亞省

3:請

3 1 1

橙

及廚什

1電

8

李先生接治

埠仔請中西厨 -名有意考請電訊 4 3 8

00

7 為第 0 合舗

の前の意青

一要要

議の識

。 4 英

B,宜英

面以略人

0 円

磁

内容与即引 五大縣美 我们不断在改造 餐館請點心及頭廚 請經驗點心領班一名,另經驗頭 意請到 615 DAVIE 時間·有早午晚班·有意請電: 中身或西尉均可,任君選擇工作 一种的或西尉均可,任君選擇工作

天漢公散 打旅 廣告 該流電話 685-8941

現在就是的候了

月薪九百九十元。詳情詩電: 月薪九百九十元。詳情詩電: 92-4640 361 WATER 街六樓面洽 361 WATEK 街六樓面治 5-4242 DEREK 型次廠請到 二名,有意者請電112-和VE. N. VAN. 面治AVE. N. VAN. 面治AVE. N. VAN. 面治

a A 時驗名

薪語I金のA 中國旅行社 12-628年 13-28年 13-1 , 2 2 2 :票百驗 P 6 需 4 懂 ,,,E 工男另R 9申人 作女中T 3英 輕均西

以發行價銀售出地氈

五六七—二三六九 五六七—二三六九 五六七—二三六九

竹里 包食住, 上薪一千五百。 112-860-59

0 0

Wholesale to the Public CARPET - LINO INSTALLATION LOW LOW PRICES 請來參觀,訂購詢問,一律歡迎

FAMILY CARPETS

VANCOUVER BC VEL 159 BUS. 254-4277 1762 EAST HASTINGS STREET

Mustang

SPORTSWEAR

薪金好,工作安定,有專線巴士到達工 廠。如有意者,請于每星期一至五,上 午九至十二時與MAISE NG LILY CHENG聯絡。 電話: 2.70-8631內線26號

振,所

Sun Sing Theatre 一五〇喜市定東街 TEL 682-0724

CHONG

逢星期一换片 每日下午一時半開始放映

放映日期:由十月五日起至十月十一日止

肅秦 胡柯 芳 燕 **被** 芳 漢 妮 雄 鄧麗君 韻 領銜主演

同塲加演

一部情節扣人心弦,笑料層出不窮 有絶學武功, 陣容鼎盛的武俠佳片

韓程王 忠君永太領衛主演良兒文甦清耶

全埠最平 款式車, 另有其他 节省許多

Make us an offer on any brand new Mazda GLC 4-

dr! We'll beat any deal on any Mazda GLC 4-dr. in

town! By at least . .

This limited time offer LOOK!

- four days only includes all other brand new '81 Mazdas in stock! Only at Bill Docksteader's

KINGSWAY 9 P.M.! DL 6416 save more!

421 KINGSWAY • 879-6301

吳一 極膊 生儀外女男媳孤未 合一男孫孫婦子亡 家蘇女雪振蘇英人 五譚孫貞群美傑雷 十寶 惠珍 氏 元蘭 , 合 雷家同 法一叫森百謝

安華九侍壽八不府 葬人月在壽時幸君 此親友公哀臨世所 於協十側八病痛廣 執前設 絲惠治 皇和三親十逝于東 高賜喪 前花處

情賻理卡華行三邊不振一路嚴

歿儀及城人出時禮孝羅年鄉字

HALAL MEATS LTD.

4413 MAIN ST. 電話:879-5518 零估批發 有折扣・七日營業

· 林横坡,中 二四 中 堂 鏡 片 七 三 二 六康, 周 重

,僑合法合榮協袁誠,,台

家民超 信合五五,,黄伍陳胡,十文十尚元

我們專門做計 屋頂及牆壁隔 溫 瑙窗 氏房屋修 換玻璃窗 另 寒 纫 有 絲 I. 拒 述 9 雙一作層屋。 雨 鋁 理公司 質 玻《四 及 膠質牆 增加超

Vancouver home improvement centre Itd. on Kingsway

GOVERNMENT GRANTS & HYDRO FINANCING AVAILABLE



絕講文術有的主 秋廊的爲基展術少座化的 十文席 博覽家舉

理發林的,,鳴,毗於想思勝建音亞。碎鄰今地占景築樂洲樓石,年 展 月 出 定 辦 , 五 地 於 之

報な漢大

實華華化推的位地備順獨各都,各的的的,展開衷利;利數携各花種文中多促更端誠不孟進盛稱有鳥書 ,的的們科於擴面織文今來華 大的華正具知一自而力的能業社卑 方,不断的更新。 一方面訓練自己的組 一方面訓練自己的組 一方面訓練自己的組 一方面訓練自己的組 的專業人材,更希望他們 的專業人材,更希望他們 的專業人材,更希望他們 以 一方面訓練自己的組 一方面訓練自己的組 一方面訓練自己的組 一方面訓練自己的組 一方面訓練自己的組 一方面訓練自己的組 一方面訓練自己的組 一方面訓練自己的組 畫,篆光,李鍾 力隸刻数黃鼎,施

每 星 逢

日期星

由上午班二休

十長息

省醫生,指責投訴情况,透露該有違法紀,自即日起有效被革職 核醫生,指責投訴情况,透露該 ●積**憶**灼斯醫生革士 同委員會 ● 已將醫幣 宝 葉服務處總 一 工人補 篆刻展 及場較兩食周早星

市會通過卑詩中心會談,都保密,不會發表透露,的政策內情。他政函與詩省醫生,指出該 是動場四周馬路案 是期以來的討論後,一再證實 是期以來的討論後,一再證實 是期以來的討論後,一再證實 是期以來的討論後,一再證實

菜 \$ 2 4.0 0 菜 和 \$ 4 1.0 0

織板 牛柳 鮮 八十五元 海蜇燻蹄

地址:百老滙東近菲莎街 652-654 E. Broadway St. Van. B.C. 定座電話: 879-002

GREAT WALL CO. 336 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

零估批發 無任歡迎

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行工 程於 の詳 埠 台灣等各時 00 w 5万 電 年十 話太平洋旅行 6 OI ,新加坡,印尼巴里自一年十月廿四日起程。 社遠東旅行 一月十一日經夏威

UNITED DRIVING SCHOOL

地址:823東喜士定街(近唐人街) 電話: 321-3371曹先生或 253 - 1333 (24小時自動爲君謙話)

範試及的士牌,歡迎查詢,假日照常明**森**。

▲高薪聘搞經驗男女教師多名▲

742 E. Hastings Street Vancouver, B. C., Canada Telephone: 255-7431

修理,價廉,工精。電爐,乾洗衣機等。

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C 681-8531

採用・ 科學方法 上等菸葉 尼古丁少 進 市 京 場 版 版 版 成

本報廣告

效力宏大

華高雲 大拿加

GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4. B. C. Phone: 685-9743

各汇海味 地道藥材 批發零售 直 馳名丸散 精工藝品 罐頭雜貨

Wholesale-Distributors Impert-Export 777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C. Phones-687 - 2651 - 687 - 2652

專營國產商品 全加總代理: 梅林牌罐頭磨菇 中國冰霜大明蝦 聚山牌罐青刀豆 口

COLUMBIA COLLEGE 1619 W. 10th Ave . VANCOUVER B. C.

島。

TEL:733-9151

林比亞學院

○外國學生特別英文課程 ○可請高中第十一及十二年 ○政府註冊立案學校。 ○政府註冊立案學校。 四個月為一學期,另有兩 個月課程 五月六月一次 1000 七三三九一五

氣工程·價錢相宜。

〇,中文二五五十二九四九 攀生,聯絡英文三五一十三六六 翻驗網琴導師,個別教授各程度 電話:298-8924張

日所上純機營質香歡 昌用等正器發佳滑迎 豆材黃石製衛味可屬 腐料豆膏造生美口屬

YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel Tel. 689 - 7324

代理台灣頂好牌•• 冷凍包點餃子、梅菜包等 。 □ 多倫多 多、滿地可、溫地礫、點問頓、下技利 裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等 價廉物美食品。 **焼臘肉食** 中西什貨 撚手鹵味 各埠均有代售

OONG 1490 FRANCES STREFT, VANCOUVER, B. C.

址:加拿大溫哥華法蘭士寅一四九〇號 二五五-六〇一〇 二五五-六五七一 應風各新罐頭 海頂 連魚 海 東 海 東 海 東 海 東 海 東 海 東 東

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD. HEAD OFFICE 337 GORE AVENUE

二十四小時電話服務 (604) 682-5725

VANCOUVER. B.C. V6A 2Z3

周年大减價一個月

徵求會員 免入會費 會員租帶每條約收四毫 乎過飲咖啡

VHS及BET均有錄影機由695.00起





hina Arts & Crofts Ltd.

33E. Hastings St., Vancouver, B. C. V6A IM9 Tel. 681-4916

特價

江山如此多矯(中文畫册)\$29.00 中國工藝美術(英文臺册)\$25.00

新到

一套二十件茶具 九 一套十五件茶具 各式茶杯湯飯碗 中國音樂盒帶 手工刺繞台布

折手工锈化絲質女襯衣 中國風格男女服裝

፟ 歡迎訂閱國內中英文雜志 ▶



七十周年展覽

不寫 閉亂 其能為素質 謂亦 大不 不信也 同作 獨修天 子睦下 外

陣 每 豐 也 大小 客 會 晚 險 險 黨 會 聲 會 單 厚 傳 於 演 聲 會 理

郭公藻大



数多数语类型

Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

不冷場。 姐姐姐

102 E. Pender Street Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street Vancouver, B.C.

684-3743 大讌小酌 無任歡迎 豐儉隨意

321-4750 內水電台車 庫屋建 間改新

服務週到



KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street.

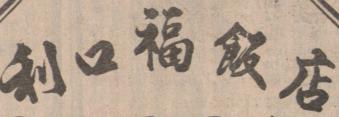
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

貴賓廳房 百粤名菜 七天營業(例假休息 名師主理 晚飯小宴 專門選購 喜慶宴會 華麗禮堂 最佳塲所 情調高雅 遠近馳名 服務週到 生猛海鮮 星期美點 筵開八十

地址: 2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER (西溫哥華近廿一街娛樂中心對面) 訂座電話:926-6037或926-6038

著名煲仔菜各種鐵板燒 服務週到 日恭候光 交通方便

營業時間:下午四時至十一時 (七天營業)



Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話:六八四·一九一六 營業時間:每日上午十一時至下午九時 逢星期二休息

名厨烹飪 馳名燒烤 豐儉隨意 正宗粤茶 用料最靚 小宴晚飯

RESTURANT TUNG

松飽糕點 掛爐燒烤 名廚主理 精美粤菜 歡迎外賣

地址:片打東街一百三十七號電話:682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

PHONE: 681-3953

臨

Vancouver B.C. 119 East Pender St.

秘書齊路蔡根璇立正 春

金馬餅店茶餐廳

溫哥華華埠緬街四一六號 Golden Horse Bakery &

Restaurant Ltd. 416 Main St. Vencouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

餐,香港式會意粉, 蛋糕。抵食經濟早午 **輕已開張營業**, 各式麵飽西餅 午八時至下午七時 ,中西 時間 曲 0

EMPORIUM LTD.

39 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話:682-2244

台灣十二安罐頭藤

▲ 零沾批發·無活歡迎 自浸樂材海狗鞭酒

拿迎表上黑商方省訪問

大中及分龍務面每問友

訪國卑歡江及的年,好

問黑詩迎省移意都除關

, 龍省。四民見規了係

互•卷出會 志道余中名館 互·卷出會

盛

PORTBALE

謝律國家來

意師介繪稿

• 與組製

全 陳中的

場雷國中

一團黑國

致長龍傳

鼓熱江統

掌烈省國

數握的臺

在賓阿立

中中

况精政榮

雕與兩黑事

施詩本龍長

品省印江余

: 情刷省宏

以社亦介團

下展府路政

英国 古長青田 以府代表團

0

田

0

A D

0

9

B

SHO

A A A A A A

H-T

田

6人

RES.

H. A A WA

長主熱團介超各宴加國席

架持烈代紹了位會友黑問

孤宴的表了中成中誼龍,

的聲全加領及紹叫省主

• 參國員介不江賓

場宴事其了增代頻對會館所黑進表頻

諮的的負龍而團舉

位華各貴江乾的杯

實埠位的政林訪,實各代職府!問爲

都華表務代 和歡

義聚社省拿擊中

的祝完祝難堂代府的友兩這然握打迭宴

友中成中忘歡表代阿誼國久掌手省黑會

誼加任國的宴及表畢·人歡聲道 ii 龍至

日南窓黑盛,各以打中民迎中别卑江九

益國,龍會可界及省國及的結,詩省時

有歷史之典市的人名

各中下二

機國牛時

構洪六半本

,門時舉會

暨民假行選

各治座成訂

叔黨銀立於

BE MASONIC AT-E MASONIC AT-E MASONIC AT-E MASONIC AT-E MASONIC AT-E MASONIC AT-E MASONIC AT-

漁達

指總

示社

儀支

榮幸。門

醴

暨十

獅日

助へ

慶星

敬期

治日

记 潔 茗 同 日

○發政一江!說人雲及的兩宴東依省政牛

的一團政大的加

祝江政

他省府

華與林祝,

,,福委於

鄒梅稠員昨

梁黃登,日弄標記辦星

文泉周事期, 逸安日

游周經當舉

藝樵,,行

黄公魏筵成 1

聖俊,會十一 業仿質人月

拿先鮮歡該鄧光黃任十个 大後花迎社子養光胡六城致駕,牌大才,大輪週多 公臨芬。廈等梁,章年利總助芳禮樓,福關,紀訊 堂慶撲堂前分文桐林念 以成,鼻放燈科 榮福,城 立致,有火辦裝。稠事埠 熱金悅鎚,井松雷店出達 心祝目夫高有,滔管籌權昆詞,婦懸條馬,理備總 盛時堂互,朗遊六週會分,行副誦奏週 仲甚各,中。銳梁,慶社 中只編燈改了出大星。得加十國演過一編這,戲聞天中拿一 次事,定簽不 五,文 送多埠劉加 ,務阿互訂斷 能額而歸 情形歡洽 情形歡洽 是林樹 書,代師接們政代阿對代舉訪商發希 • 圖表代着訪府表畢此表打,務展望陳文團表由問代先打,每省據合• 兩 **造並贈中成表後省我年駐阿約我國國茂送華華功團致政們將香畢外們** ,,森信,禮 情佳社,條各儀 長的體會會。來詞府表訪港打。這省 幅則表魏, 形餚長總以人式

[重五預士衆劇燈之舊劇劇中正十來公特文] 将 角售購幸或一處京和目心在一溫司備化 点元劵華。賞華改蓮」燈演皇へ出邀與於 迎手壓及一中業性

1. Victory Joy

Shum

Yuani

3. Heavy Heart

Hallard

4. Speedy Blue

5. Ocean Park

Un Espoir

Shesashot

Cliff Mirage

Final Mystery

Avant's Dancer

Tiger Of The Nile

Bev's Runner

2. Jervis Tinlet

Explosive Gold

Beat A Small Prum

6. Lee's Craig Seven Pass The Gold Dawn Duster Welcome North

7. More Talk Juanita Bam Winsome Laran Miss Royal Command Oakey's Shadow

8. Ionion Sea Proud Hawaiian Parkhead Prince Rusty Scupper

9. Acting Foolish Camflo Laurel's Raider Determine Kayo

10. Individual Boy Brigadier Ted

郵八中寫 郵付定派員分决信 鄭婦婦

神懸坐華隨

像掛賓貴風

九,夫飄壯十早婦揚

嚴五於所,

肅年三贈門

熱美致社義向,間面數顧氣國林

'。迎問團旗福

洵至詞尚結黨稠

爲八。逸,旗司

表鄭棠加寧代同堂祭献安任恩由堂分,瑞師始埠安何鄭禮 ,孝煦及拿,表學體陽花君,平恩主鐘全群析,趕且惠翁之 再眷和孝大聯鄭會育總後宣禮江平席後體君禱先來由高之觀 経営経営経営経営経営経営経営経営経営経営経営経営経費経費経費経費経費経費経費経費経費経費経費経費基本基 主語鄭鄭工工聯松鄭鄭表和旺會理召如向主人奏禮〇在吳一

TEL. (604)873-0120 新運期間,特別介紹以下名廠錄影器材,保證最平! SONY 最親「新力」牌彩色電視機! **最能錄影機BETA全部八折優符會員**

\$1899,95 \$1450.00 SL5800 \$1699.95 \$1299.95 SL5600 PANASON IC「樂鹭」牌錄影機最平,最親! PV-1770K 最新九月尾運到。2/4/6小時無線遷控。 (預訂) PV-1470K \$ 9 4 9,9 5 PV-1210K PV-1400K(10NLY) \$1729,95 \$1299,95 PV-1750K(20NLY) \$1999.95 \$1439.95 PV-3100K(10NLY) \$1649.95 \$1249.95 \$1399.95 \$ 999.99 PK-700K算影相樣① NV-T120K錄影潛

3 4.9 5 \$ 2 0.9 9 RCA彩色電視機最平,歡迎查詢。最少有八折夏待。 VHS VIDO RECORDER 原 價 \$1249.95 \$1549.00 VFT450 2星期四台錄影\$1619.00 \$1349.95 \$ 1 4 4 9.9 5 VET650 \$1799.00 \$1949.00 \$1549.95 VFP170(手提式) \$ 130.00 \$ 119.95 IRO02無線遙控 歡迎外埠會員郵購,請加上10%作郵費及手續費,另要6%政府稅,寄

彩色神視 在第三版,就 , 魚學公秉, 士公, 春友 色 聞刊第六版 黨之通告今五 ,誼鄉鄭志博入停村權遺 請爲 留意 •一大江,景禮遙經鄭和

永明 (加拿大) 有限公司 756 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER. B. C. VISA 185 Phone: [604] 254-2911 上年最稿曆

曆及熨金 計 年 熨 年 金

Progressive Shoe Service

百華海不等完赴聯鶴,各

元人同忘, 畢科昌溪鄭親

3353 CAMBIE STREET (604) 874-1934 慶祝國慶,鞋靴平賣

男,女,童精品皮靴鞋,牛皮底

模壓底。拖鞋各數各色。 由即日起至十一月一日止

3604 MAIN ST. VANCOUVER B. C. 879-3118 BUS. 876-8042

免 眼 費 睛 到 作 贈 圖 送 健



60 W. Broadway, Vancouver

872-4786

872-3255



電話(六〇四)二

0

七

醫 暎 贊 代 客 VITAL GINSENO 配 藥 歡迎批發郵鹽 膏 丸 散

三一號 3 **放映,逢星期一至四角**,每日下午七時半及力。由即日起放映至十日 歡迎臨場參 「從毛」 九 烈又 八 治 H 0 澤 H 東至摩 年最 放 亞 A 住 布都 映歷 R 人民 人民的生活狀學亦德一該片學亦德一該片學和特十五分 B 士 C 街 H 三二つ

室內設計裝飾工程 優良設計可滙美觀及實用於一爐 本公司包辦可使閣下怪錢及怪力 藝 苑 設 計 心 司 SUPERMADE DES PHONE (604) 434-3480 珠寶公司、中西酒樓、餐館、店舗、醫生、牙醫館、一切寫字樓

居民不斷投訴 型千長

萬元補救

股另一間上海第一 題。 一心的黃浦江污染, 一心的黃浦江污染, 一個委員會, 2000年 2 (福州消息)「福建 報」報道,福建省漳 報」報道,福建省漳 報」報道,福建省漳

細,銷往東南亞,頗受地藏玉、石臼等石雕廠,生產出地藏玉、石臼等石雕廠,生產出品,造型美觀、雕工精品,造型美觀、雕工精

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA

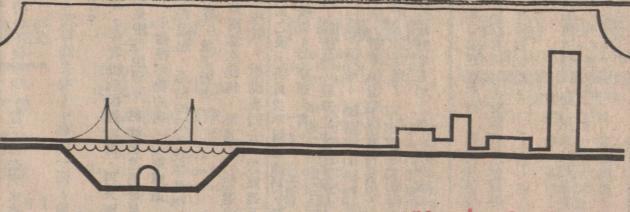
BETA ZENITH L500錄影潛購一打每支\$16.50 (二至三小時) 錄影帶購一打每支\$18.50 (二至六小時)

> 電視轉台機 \$ 3 7.9 5 無綫遙控,電視轉台機 \$134.95 專售電視機,錄影機,汽車機,及家庭音响器材。

免費估價

經驗技師精工修理各式家庭音响器材, 機、電視機及汽車音响等。

價錢公道,工作可靠



則

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION

ENGINEERS

AND CONTRACTORS

偉旅行社

無遠弗屆。無微不至加拿大 Love & White Travel 選弄業 Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada 緬街五三九號110室 電話:(604)689-0501

中國旅遊觀光團

\$2,795 起

1981年出發日期,期間及遊覽城市如下: * 10月9日-24天-廣州,上海,杭州,無錫,南京,北京,桂林, 11月11日-22天-廣州,北京,鎮江,無錫,蘇州,上海,桂林, 12月9日-19天-廣州,桂林,杭州,上海,北京,

*代辦手續,專人領隊,一流酒店,三餐膳食。 *可代申請旅遊完畢後之延期探親。 *機票有效期爲一年,可提前出發,可延期回程

\$1,139 起,另加機票前往倫望

暢遊倫敦,巴黎,琉森,法蘭克福,荷京及比京。 *華人領隊,全程11天,一流酒店,包早午晚餐。 *亦有18天及20天之旅程,前往更多之城市,歡迎查詢。

*可提前出發,可延期回程,但需30天前訂位。 *出發日期:6月20日,7月4日,8月1日,8月8日, 8月15日,8月29日,9月5日,9月19日。

* 專人領隊,全程十天,乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。 * 住宿一流酒店,包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。 * 暢遊迪斯尼樂園,環球片場,聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城

,羅省及三藩市。 上列\$272爲五人同房每人之費用,其他收費如下: 四人房281三人房311雙人房347(12歲以下小童減收\$20) 出發日期:81年12月20日,82年4月10日,

亦有華人領隊之迪斯尼樂園李糯三藩市旅遊團,適合不諳英語之僑胞參加·詳細情形,敬請查詢。

\$419 419元爲加幣,連機票,酒店及機場與酒店稅,認真抵玩。 乘坐每週有四班來回之西方航空公司客機,時間任意選擇。 住宿一流之 REBF TOWER 酒店,雙人房計算。單入房只需多給 9 元。 可以延長假期,唯需多付每晚 15 元之酒店費(雙人房計算)。 只需十天以前預訂。惟勢必濟題,欲訂從速,以免向隅。 比貢獻至本年度11月30日爲止,時間有限,敬希察諒。

路城旅遊團 李儒 \$199 起 拉斯維加 \$269 起 全程三或四晚,專機前往,專人領隊,一流酒店。

奉送各款贈券價值超過 \$100 · 出發日期:逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

卡加利,點問頓,宛尼辟,多倫多,渥太華,滿地可……… 省) 紐 約) 候斯頓 , 芝加哥 , 邁阿米 ………

廉價機票的種類繁多,敬請查詢,樂意閣下解答各種機票問題

Gunn's Travel Ltd. PHONE 685-2235 685-2236

専售移民機票 ,全程廿一天,收費二千八四,馬來亞,星架坡,香港括日本,台灣,菲律賓,泰

古一月廿八日出發,行程包 ,

廿二天。收費二千九百二十,杭州,桂林,廣州。全程,歲州,南京,無錫,上海十月廿六日出發,路綫香港 0 垂

MANDARIN BDG #211, 611 MAIN 新知舊雨 二樓候教 611 號 ST. 移玉駕 (每會) 預日客的 VAN. B. C. V6A 例一間外時:

旅 1880 EMPRESS TRAVEL

Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B. C. Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新廈二樓)

假期回港 機票 來回香港 電話: ,請早定座 價錢特 六八八 及温 歡迎駕臨 平 哥 七八八六 華 0

各地旅遊觀光團。 安 全快 切旅遊業務 捷 宗,代理中國及世界 9 , 酒店 服 務 保險 第 ,簽證 _

五時

京菓海味 價錢公道 招呼週到

地址:加拿大溫哥華喜士定東;二百八十九號 289 E. HEASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 電話:(604)682-1113



新邊麵

司公程工玺冷捷快

快 專科承裝修理,大小商業 冷暖氣機凍房,急凍房, 冷暖氣機凍房,急凍房, 電火政府牌照。 電火政府牌照。 三二七-三二贵贵(英語) 馬君實 (Bill Ma) ・大小商業

房代客存貯。 包裹,并家具什物搬運,有大棧 包裹,并家具什物搬運,有大棧 李偉運輸公司

VI

桯

電器修

理

程